



未来

城市

LES VILLES DE L'AVENIR

FUTURE CITIES

STÄDTE DER ZUKUNFT

LE CITTÀ DEL FUTURO

MARCAUS DIL AVEGNIR

Sino-Swiss science, industry and government in dialog

under the patronage of Swiss Federal Councilor Moritz Leuenberger

September 13 – 17, 2010 | Shanghai World Expo 2010, Swiss Pavilion

中国 – 瑞士科学界、产业界、政府间对话

瑞士联邦委员 Moritz Leuenberger 代表瑞士政府出席

2010年9月13日至17日 | 2010年上海世博会，瑞士国家馆

ETH

Eidgenössische Technische Hochschule Zürich
 Swiss Federal Institute of Technology Zurich



swissnex
 China



瑞士

Contents 内容

FUTURE CITIES

September 13 – 30, 2010: Exhibition “New Monte Rosa Hut”

September 13, 2010: Opening event

September 15, 2010: Conference on Water Management

September 16, 2010: Conference on Sustainable Construction

September 17, 2010: Conference on Mobility and Air Quality

未来 城市

9 月 13 日 – 30 日 : “新蒙特罗莎小屋” 展览

9 月 13 日 : 开幕活动 : 瑞士馆中瑞之夜

9 月 15 日 : 会议日 1 : 水资源管理

9 月 16 日 : 会议日 2 : 可持续建设

9 月 17 日 : 会议日 3 : 交通与空气质量

Greetings of the organizers 5

主办方致辞

September 13 – 30: Exhibition “New Monte Rosa Hut” 9

9月13 – 30日: “新蒙特罗莎小屋展览” 展览

September 13: Opening event 13

9月13日: 开幕活动: 瑞士馆中瑞之夜

September 15: Conference on Water Management 14

9月15日: 会议日1: 水资源管理

September 16: Conference on Sustainable Construction 20

9月16日: 会议日2: 可持续建设

September 17: Conference on Mobility and Air Quality 26

9月17日: 会议日3: 交通和空气质量

Portraits of the organizers 30

主办方介绍

Organization and sponsors 34

机构与赞助方

Venue 37

会议地点

Contact, links and imprint 43

联系方式、链接和版本说明

Greetings

Ralph Eichler, ETH Zurich

The urban trend is inexorable. For the first time, over half of the world's population will be living in cities this century. Making these cities, as well as the rural settlement areas, environmentally friendly and livable is one of the main challenges we face today. In light of the developments, an appropriate commitment on the part of our university in diverse parts of the world, such as Asia and Africa, makes sense and also stands to benefit Switzerland. Sustainable urban development carries global and interdisciplinary responsibilities. Consequently, ETH Zurich recently founded a "Future Cities Laboratory" in Zurich and Singapore. And with ETH Zurich's help an institute for urban design has also been set up at the university in the Ethiopian capital Addis Ababa. The results obtained internationally will be part of our students' basic education in a few years' time. Accordingly, we'll be making a sizeable contribution towards the global competitiveness of companies in planning and constructing sustainable cities and in drawing up measures that make it possible to live together on this planet both respectfully and worthily.

Flavia Schlegel, swissnex China

At some point in life, city dwellers today wonder what the city of the future will be like. It should definitely not only be a place where wealth and people accumulate, but also a place where future generations can live healthily, happily and harmoniously. Up till 2008, around 45 percent of China's population lived in cities, and the figure is expected to rise to around 67 percent by 2030, while in the mid-20th century, most developed countries, Switzerland included, had already reached this figure. Both countries have to address the challenges resulting from the urbanization process. As an agency for promoting, connecting and facilitating Sino-Swiss cooperation in science

卷首语

苏黎世联邦理工学院, Ralph Eichler 校长

当今世界, 城市化进程无法阻挡。本世纪, 城市人口将首次超过全球总人口的半数。我们今天面临的最大的挑战之一就是如何使城市和农村居民区更加环保, 更加适宜居住。由于这一趋势的需要, 我们大学在世界各地, 包括在亚洲和非洲, 都有必要做出一定的贡献, 而这些贡献也将惠及瑞士。

可持续的城市发展需要跨地域、跨学科的支持。最近, 苏黎世联邦理工学院在苏黎世和新加坡成立了“未来城市实验室”。同时, 我们还帮助埃塞俄比亚首都亚迪斯亚贝巴的一所大学成立了城市设计学院。

在未来的几年中, 这些国际合作成果将成为我们学生基础教育的一部分。因此, 我们将在参与规划和建设可持续城市方面, 以及在寻求解决挑战的方案方面, 为提高企业的国际竞争力做出可观的贡献, 从而让我们能够在这个星球上有尊严和有价值地生活。

瑞士联邦政府科技文化中心, 史凤雅主任

在生活中的某个时刻, 城市居民或多或少会设想一下未来城市的面貌。未来城市不应该仅仅是财富积累和人口增长的地方, 而是我们的后代能够健康、幸福、和谐地生活的所在。

据统计, 2008 年, 中国有 45% 的人居住在城市, 到 2030 年, 这一数字将达到 67% 左右, 而在二十世纪中期, 包括瑞士在内的多数发达国家的城市人口已经达到了这一比例。中国和瑞士都必须解决在城市化过程中产生的各种挑战。

作为促进、连接和协助中瑞科技合作的机构, 瑞士科技文化中心希望把学者、政府官员和企业代表汇聚一堂, 在上海这个世界上最具活力的大都市中分享经验和

and technology in China, swissnex wishes to bring scholars, government officials and industrial representatives from the two countries together in Shanghai, one of the most dynamic metropolises in the world, to share their experience and expertise. Within the context of the Expo in Shanghai, this dialog is of key relevance to the theme "Better City, Better Life" and will spark inspiration to search for new approaches.

The conference "Future Cities" marks a highlight in celebrating 60 years of Switzerland - China diplomatic relations 1950 – 2010.

成功案例。在上海世博会的背景下,这样的对话完全契合世博会“城市让生活更美好”的主题,并将激发科学探索的新灵感。

未来城市研讨会是中瑞建交(1950-2010)60周年系列庆祝活动的亮点之一。

September 13 – 30, Swiss Pavilion

New Monte Rosa Hut exhibition

At 2883 meters above sea level, in complete solitude, the New Monte Rosa Hut above Zermatt in Switzerland is a milestone for sustainable construction. The hut was built within a year, from 2008 to 2009. With a photovoltaic system integrated in the southern façade, it generates its own power and is expected to be 90 percent self-sufficient in energy.

Such a high degree of energy self-sufficiency requires interaction between the individual components and shrewd energy management. Software developed at ETH Zurich controls the technology in the hut. The relevant data from the reservation system, energy storage and the weather station is conveyed from the hut to a computer at ETH Zurich. The computer then uses the data to maximize the degree of energy self-efficiency. Any actions subsequently necessary – such as the command to switch on the combined heat and power unit if the solar radiation is insufficient to generate enough power – are communicated back to the hut and performed automatically. With this intelligent solution for its energy management, the New Monte Rosa Hut can be a model for future cities even though it is situated far away from any town – literally “in the middle of nowhere”. It acts as a prototype and research platform for scientists who learn from this ambitious small-scale model in preparation for even more aspiring projects like neighbourhoods and eventually the mega-cities of the future.

The exhibition

In Shanghai, ETH Zurich's exhibition shows the New Monte Rosa Hut in a 1:10 model. A short documentary film allows visitors to experience the challenges, hardships and delights of constructing a building like this between glaciers and rocks. Large photos of the hut and the spectacular mountain panorama around it convey the impression of being right in the heart of the Swiss Alps. Have a pleasant trip!

9月13 - 30日，瑞士馆

蒙特罗莎小屋展览介绍

在瑞士采尔马特之上，海拔 2883 米的高处，新蒙特罗莎小屋独自屹立在群山之中。小屋在 2008 到 2009 年间建成，是可持续建筑的一个里程碑。它的南立面内置一个能自产能量的光电系统，预计 90% 的能量能够自给自足。

要达到如此高程度的能量自足，需要各个组件之间的相互作用和极其有效的能量管理。苏黎世联邦理工学院研发了软件，专门用来控制小屋内部的技术。储存系统、能量储藏室和气象台发出的相关数据，会从小屋传送到苏黎世联邦理工学院的一台电脑中。然后，电脑会通过这些数据来最大限度地提高能量自足程度。由此所需的任何措施都将被反馈给小屋，小屋将自动操作完成，例如，如果日照强度不能产生足够能量，就会有指令发出，使小屋启用热电混合设备。

尽管新蒙特罗莎小屋远离尘嚣，几乎与世隔绝，但它对能量管理的智能解决方案可以作为未来城市的一个模型。它作为一个原型和一个科研平台，使科学家们从一个大胆的小模型中学到经验，为日后在居民区甚至是大都市的项目奠定了基础。

展览

苏黎世联邦理工学院在上海展出的是新蒙特罗莎小屋 1:10 的模型。一部纪录短片向参观者展示在冰川和岩石之间搭建一座房子所遇到的挑战、困难和快乐。小屋和其周围壮观的高山全景大幅照片则让观众体验到被瑞士阿尔卑斯山环抱的感觉。祝您参观愉快！

New Monte Rosa Hut exhibition



ETH Zurich – Studio
Monte Rosa/Tonatiuh
Ambrosetti



September 13: Opening event

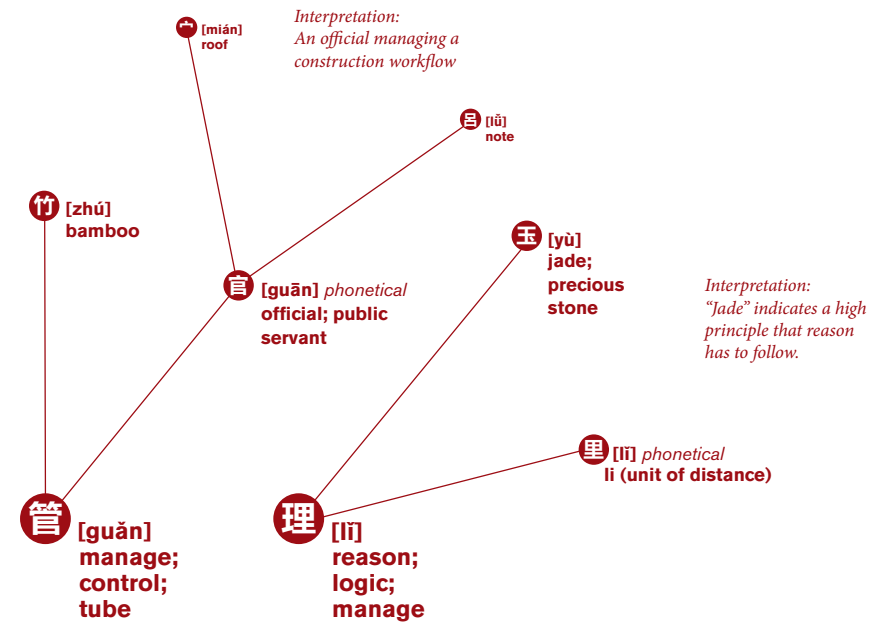
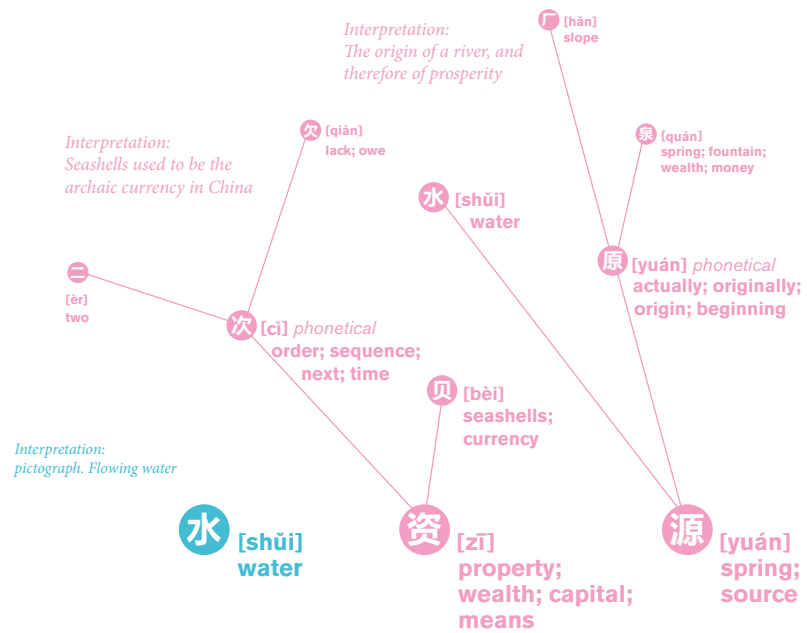
A Sino-Swiss evening at the Swiss Pavilion

3:30 – 4:00 p.m.	Arrival of the guests and registration
4:00 p.m.	Welcome to the Swiss Pavilion by the organizers Dr. Flavia Schlegel, Executive Director swissnex China Prof. Ralph Eichler, President of ETH Zurich Prof. Jiang Mianheng, Vice President of the Chinese Academy of Sciences (CAS)
4:15 p.m.	Better cities, better life – Switzerland, a case study? Moritz Leuenberger, Federal Councilor of Switzerland
4:30 p.m.	Better cities, better life – importance of water Chen Lei, Minister, Ministry of Water Resources of China (TBC)
4:45 – 5:15 p.m.	Keynote lecture: Building cities in the 21st century: major challenges and innovative solutions Prof. Jacques Herzog, ETH Zurich; Herzog & de Meuron Architects
5:30 p.m.	Opening of the Future Cities conference and New Monte Rosa Hut exhibition Prof. Ralph Eichler, President of ETH Zurich
6:00 – 9:00 p.m.	Cocktail-style dinner reception with Federal Councilor Moritz Leuenberger and Minister Chen Lei, hosted by ETH Zurich, CAS and swissnex China Supported by ETH Domain

9月13日——开幕式

中瑞之夜，上海世博会瑞士馆

3:30 – 4:00 p.m.	来宾到达，会议注册
4:00 p.m.	会议组织方致欢迎辞 史凤雅博士，瑞士联邦政府科技文化中心执行主任 Prof. Ralph Eichler, 苏黎世联邦理工学院校长 江绵恒教授，中国科学院副院长
4:15 p.m.	城市让生活更美好——瑞士案例？ Moritz Leuenberger, 瑞士联邦委员
4:30 p.m.	城市让生活更美好——水资源的重要性 陈雷，中国水利部部长
4:45 – 5:15 p.m.	主题演讲：建造二十一世纪城市：主要挑战和创新解决方案 Prof. Jacques Herzog, 苏黎世联邦理工学院教授，Herzog & de Meuron 建筑师事务所建筑师
5:30 p.m.	未来城市研讨会和新蒙特罗莎小屋展览开幕式 Prof. Ralph Eichler, 苏黎世联邦理工学院校长
6:00 – 9:00 p.m.	鸡尾酒会晚宴，瑞士联邦委员 Moritz Leuenberger 和陈雷部长出席，由苏黎世联邦理工学院、中科院和瑞士科技文化中心共同宴请 晚宴由瑞士联邦理工学院联合体赞助



水 资源 管理

GESTION DE L'EAU
WASSER MANAGEMENT
GESTIONE DELL'ACQUA
MANASCHAMENT D'AUA

WATER MANAGEMENT

September 15, 10:30 a.m. to 6:00 p.m.,

Swiss Pavilion, VIP lounge

9月15日, 10:30 a.m. to 6:00 p.m.

瑞士馆贵宾厅

September 15

Water Management – program and speakers

Chair Switzerland

10:30 a.m.	Welcome, introduction of chairpersons Dr. Flavia Schlegel, Executive Director swissnex China
10:40 a.m.	Keynote lecture I: Better cities, better life – impacts on the water management Andreas Goetz, Vice-Director of the Federal Office for the Environment, Switzerland
11:10 a.m.	Keynote lecture II: Better cities, better life – challenges for water management Ministry of Water Resources of China (MWRC)
11:40 a.m.	Keynote lecture III: Water challenge in booming cities Prof. Rik Eggen, member of the Directorate and head of the Department of Environmental Toxicology at the Swiss Federal Institute of Aquatic Science and Technology (Eawag)
12:10 p.m.	Q & A session Moderation: chairperson
12:30 p.m.	Lunch

Chair China

2:00 p.m.	Eutrophication and its control at Lake Taihu Prof. Wu Qinglong, Nanjing Institute of Geography and Limnology, CAS
2:40 p.m.	Rehabilitation of the Dianchi Lake: A pilot project for the future Dr. Thomas Wagner, former Mayor of the city of Zurich, President of the Swiss-Chinese Association Dr. Reto von Schulthess, Holinger Ltd., Switzerland Li Kunmin, Director, Kunming Municipal Dianchi Lake Protection Bureau

continued on page 18

9月15日

水资源管理——日程和演讲人

瑞方主席

10:30 a.m.	欢迎辞，介绍会议主席 史凤雅博士，瑞士科技文化中心执行主任
10:40 a.m.	主题演讲 I：城市让生活更美好——水资源管理面临的冲击 Andreas Goetz, 瑞士联邦环境署副署长
11:10 a.m.	主题演讲 II：城市让生活更美好——水资源管理面临的挑战 中国水利部代表
11:40 a.m.	主题演讲 III：城市发展过程中面临的水资源问题 Prof. Rik Eggen, 瑞士水科技研究院环境毒物学主任，研究院董事
12:10 p.m.	提问环节 瑞方主席
12:30 p.m.	午餐

中方主席

2:00 p.m.	太湖富营养化及其治理 吴庆龙教授, 中国科学院南京地理与湖泊研究所
2:40 p.m.	滇池治理——浮清水秀 Thomas Wagner 博士，前苏黎世市市长，瑞中协会主席 Reto von Schulthess 博士，Holinger 公司 李昆敏，昆明滇池管理局局长

下接第 19 页

September 15 – Water Management

3:20 pm	HydroNET: Efficient new technology for waste water treatment, Sino-Swiss cooperation project Roberto Colosio, Director, SUPSI, ICIMSI, Global Markets Laboratory Hong Ying Ping, CEO, Dongguan Mangroves Environment Co., Ltd
4:00 pm	Coffee break
4:30 pm	Key technology for the ecological rehabilitation of polluted water bodies and its application Dr. Wu Zhengbin, Institute of Hydrobiology (Wuhan), CAS
5:10 pm	Safe drinking water in China: the power of low technology Prof. Yu Xin, Institute of Urban Environment (Xiamen), CAS
5:50 pm	Conclusions Chair
6:00 p.m.	Cocktails

Optional evening program

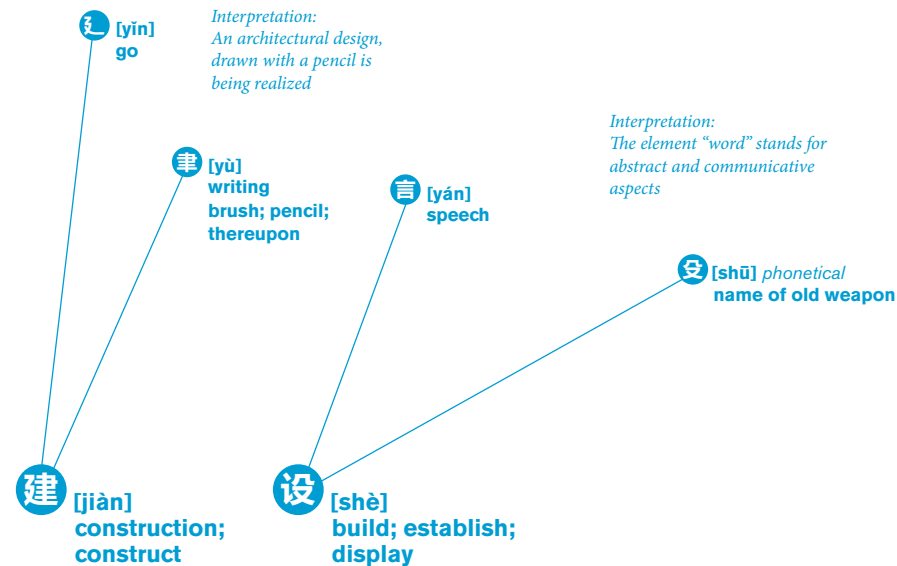
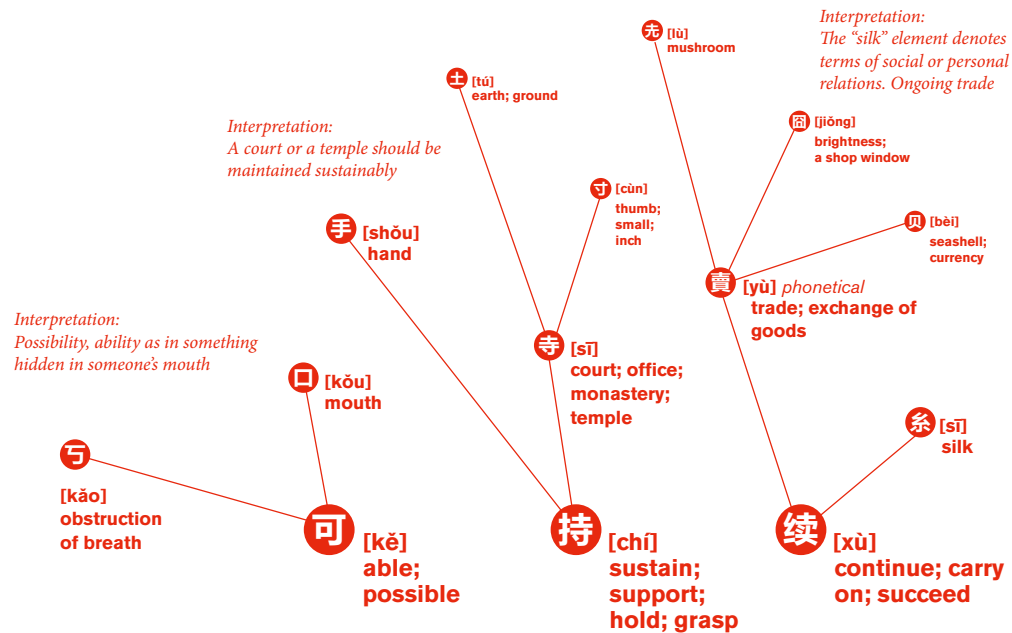
	VIP guided tour of the exhibition SHANSHUI – BOTH WAYS - when art meets science at AroundSpace Gallery, 696 Weihai Lu, Shanghai
6:40 pm	Departure from Swiss Pavilion
7:30 pm	Guided tour of the exhibition by the curator, followed by dinner in the gallery

9月15日 —— 水资源管理

3:20 pm	HydroNET: 废水处理的有效新技术， 中瑞合作案例 Roberto Colosio, 瑞士南方应用科技大学， 计算机合成制造研究院， 全球市场实验室主任 Hong Ying Ping, 东莞市红树林环保科技有限公司首席执行官
4:00 pm	茶歇
4:30 pm	被污染水体生态治理的核心技术和其应用 吴振斌博士， 中国科学院武汉水生生物研究所
5:10 pm	中国的饮用水安全：“低科技”的力量 于鑫教授， 中国科学院厦门城市环境研究所
5:50 pm	总结 中方主席
6:00 p.m.	鸡尾酒会

可选活动

	“山水” —— 当艺术遇上科学展览 VIP 特别参观 上海威海路 696，周围艺术画廊
6:40 pm	瑞士馆集合，出发。
7:30 pm	馆长解说的特别参观，随后可在画廊晚餐



可持续

建设

CONSTRUCTION DURABLE

NACHHALTIGES BAUEN

EDILIZIA SOSTENIBILE

CONSTRUCZIUN CUZZEIVLA

SUSTAINABLE CONSTRUCTION

September 16, 10:30 a.m. to 6:00 p.m.,

Swiss Pavilion, VIP lounge

9月16日, 10:30 a.m. to 6:00 p.m.

瑞士馆贵宾厅

September 16

Sustainable Construction – program and speakers

Chair China

10:30 a.m.	Welcome, introduction of chairpersons Dr. Flavia Schlegel, Executive Director swissnex China
10:40 a.m.	Keynote lecture I: Building better cities – design strategies of a better city Prof. Kees Christiaanse, Chair Architecture and Urban Design, ETH Zurich
11:10 a.m.	Keynote lecture II: Building cities in China – general framework and latest developments Prof. Wu Zhiqiang, Assistant President, Tongji University; Dean, College of Design&Innovation Tongji; Chief Planner of Expo
11:40 a.m.	Zero-emission buildings Prof. Hansjuerg Leibundgut, Chair Building Services, ETH Zurich
12:10 p.m.	Q & A session Moderation: chairperson
12:30 p.m.	Lunch

Chair Switzerland

2:00 p.m.	Modern energy-saving construction Prof. Dai Ning, Ningbo Institute of Material Technology & Engineering
2:40 p.m.	Exploring the possibilities of sustainable construction: The new building of the International Union for Conservation of Nature (IUCN) in Switzerland Prof. Sarah Graham, architect and representative from Holcim Ltd.

continued on page 24

9月16日

可持续建设——日程和演讲人

中方主席

10:30 a.m.	欢迎辞；会议主席和议程介绍 史凤雅博士，瑞士科技文化中心执行主任
10:40 a.m.	主题演讲 I：建造更好的城市——美好城市的设计方案 Prof. Kees Christiaanse，苏黎世联邦理工学院 建筑和城市领域教授
11:10 a.m.	主题演讲 II：建造中国城市——总体规划和最新发展 吴志强教授，同济大学校长助理； 同济大学设计和创意学院院长；世博会总设计师
11:40 a.m.	零排放建筑 Prof. Hansjuerg Leibundgut， 苏黎世联邦理工学院建筑服务领域教授
12:10 p.m.	提问环节 中方主席
12:30 p.m.	午餐

瑞方主席

2:00 p.m.	新型节能建筑 戴宁教授，中国科学院宁波材料技术与工程研究所
2:40 p.m.	探索可持续建设的可能性： 瑞士国际自然保护协会（IUCN）的新建筑 Prof. Sarah Graham 教授、建筑师，豪瑞公司代表

下接第 25 页

3:20 p.m.	Smart windows in buildings for energy-saving and indoor comfort Prof. Minoru Kanehira, Shanghai Institute of Ceramics, CAS
4:00 p.m.	Coffee break
4:30 p.m.	Energy-efficient smart buildings Prof. Lino Guzzella, Chair Thermotronics, ETH Zurich
5:10 p.m.	Sensor network applications in intelligent buildings Prof. Xing Tao, Shanghai Institute of Microsystem and Information Technology, CAS
5:50 p.m.	Conclusion Chair
6:00 p.m.	Cocktails

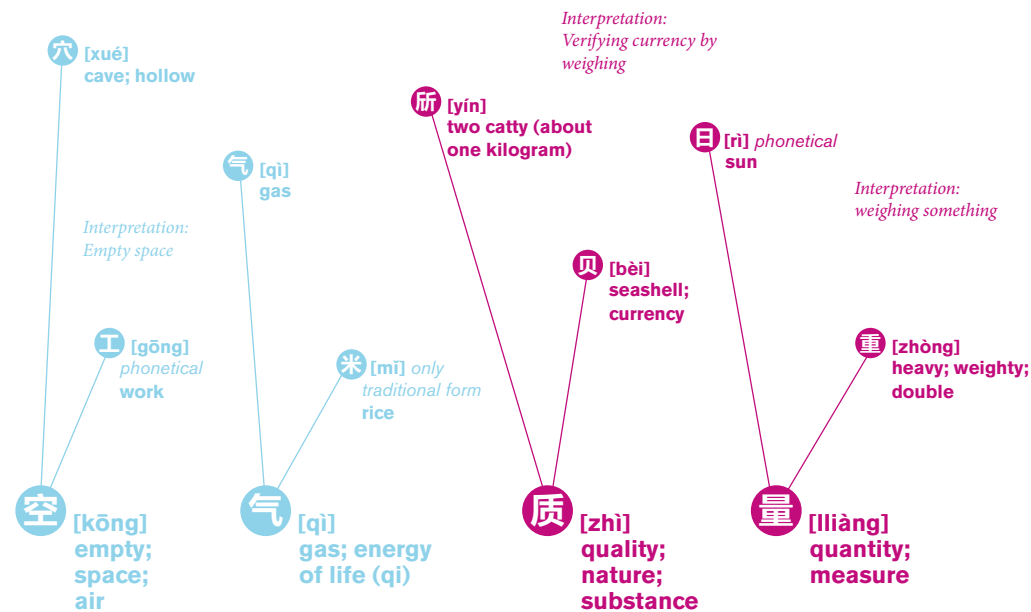
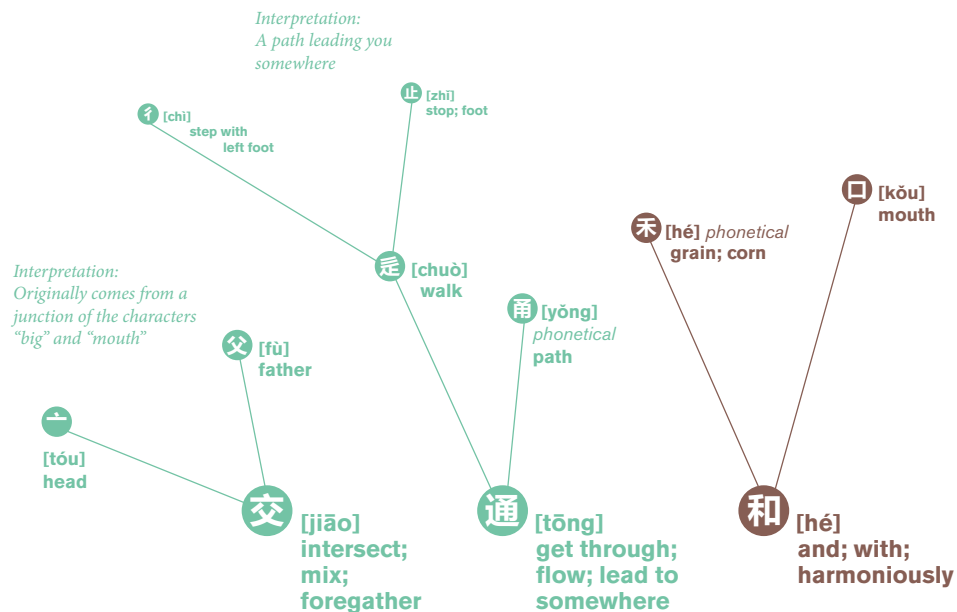
Optional Evening Program

6:45 – 7:45 p.m.	Presentation on the joint project between the University of Applied Sciences and China Ocean University in Qingdao Prof. Peter Boelsterli, Bern University of Applied Sciences, Chinese delegate of the Rector's Conference of Swiss Universities of Applied Sciences (KFH)
-------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

3:20 p.m.	舒适节能建筑的智能型窗户 金平实教授，中国科学院上海硅酸盐研究所
4:00 p.m.	茶歇
4:30 p.m.	能量高效的智能建筑 Prof. Lino Guzzella, 苏黎世联邦理工学院 自动气候控制学教授
5:10 p.m.	传感器网络在智能建筑中的应用 邢涛教授，中国科学院上海微系统与信息技术研究所
5:50 p.m.	总结 瑞方主席
6:00 p.m.	鸡尾酒会

可选活动

6:45 – 7:45 p.m.	瑞士应用技术大学和中国海洋大学合作项目介绍 Prof. Peter Boelsterli, 伯尔尼应用技术大学教授， 瑞士应用技术大学校长联合会驻中国代表
-------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------



交通 和 空气 质量

MOBILITÉ ET QUALITÉ DE L'AIR
 MOBILITÄT UND LUFTQUALITÄT
 MOBILITÀ E QUALITÀ DELL'ARIA
 MOBILIDAD E CALIDAD DA L'ARIA

MOBILITY AND AIR QUALITY

September 17, 10:30 a.m. to 6:00 p.m.,

Swiss Pavilion, VIP lounge

9月17日, 10:30 a.m. to 6:00 p.m.

瑞士馆贵宾厅

September 17

Mobility and Air Quality – program and speakers

Chair China

10:30 a.m.	Welcome, introduction of chairpersons Dr. Flavia Schlegel, Executive Director swissnex China
10:40 a.m.	Keynote lecture I: Air pollution and new technology Prof. Hansjuerg Leibundgut, Professor of Building Services, ETH Zurich
11:10 a.m.	Keynote lecture II: Ensemble modeling forecast system for air quality and its application to Shanghai Expo 2010 Prof. Wang Zifa, Institute of Atmospheric Physics, CAS
11:40 a.m.	Urban smart connected vehicle vision in 2030 Dr. Du Jianglin, Director of GM China Science Lab
12:10 p.m.	Q & A session Moderation: chairperson
12:30 p.m.	Lunch

Chair Switzerland

2:00 p.m.	New engines for sustainable mobility Prof. Lino Guzzella, Chair Thermotronics, ETH Zurich
2:40 p.m.	Transformation of Chinese auto industry – status quo and outlook of electric vehicle technologies Prof. Yuan Yiqing, Deputy General Manager, Shanghai Zhongke Shenjiang Electric Vehicle Co., Ltd
3:20 p.m.	New solutions for better cities – benefits from the collaboration of academy, business and politics Herbert Zengerling, Division Manager Georg Fischer, Piping Systems Asia, and representative of Swissmem
4:00 p.m.	Closing of the conference ETH Zurich, CAS, swissnex China
4:30 – 6:00 p.m.	Farewell cocktails Courtesy of Swissmem

9月17日

交通和空气质量——日程和演讲人

中方主席

10:30 a.m.	欢迎辞；会议主席和议程介绍。 史凤雅博士，瑞士科技文化中心执行主任
10:40 a.m.	主题演讲I：空气污染和新治理技术-瑞士经验 Prof. Hansjuerg Leibundgut, 苏黎世联邦理工学院楼宇设备领域教授
11:10 a.m.	主题演讲 II：空气质量多模式集合预报系统及其在上海世博会的应用 王自发教授，中国科学院大气物理研究所
11:40 a.m.	2030 年城市个人智能互联汽车的远景 杜江凌博士，通用中国科学研究院院长
12:10 p.m.	提问环节 中方主席
12:30 p.m.	午餐

瑞方主席

2:00 p.m.	可持续交通工具的新型引擎 Prof. Lino Guzzella, 苏黎世联邦理工学院自动气候控制学教授
2:40 p.m.	中国汽车工业的转型 —— 电动汽车技术的现状与展望 袁一卿教授，上海中科深江电动车辆有限公司副总经理
3:20 p.m.	建造更好城市的新方案 —— 科学家，企业和政府合作的益处 Herbet Zengerling, 乔治费歇尔管路系统有限公司亚洲地区经理，瑞士机械电子冶金协会代表
4:00 p.m.	会议总结 苏黎世联邦理工学院，中科院，瑞士科技文化中心代表
4:30 – 6:00 p.m.	告别酒会 瑞士机械电子冶金协会赞助

Portraits of the organizers

ETH Zurich

ETH Zurich has come to symbolise excellent education, groundbreaking basic research and applied results that are beneficial for society as a whole. Founded in 1855, it today offers researchers an inspiring environment and students a comprehensive education as one of the world's leading universities for technology and the natural sciences.

ETH Zurich has more than 15,000 students from approximately 80 countries, 3,400 of whom are doctoral candidates. Around 400 professors teach and conduct research in the areas of engineering, architecture, mathematics, natural sciences, system-oriented sciences, and management and social sciences. ETH Zurich regularly appears at the top of international rankings as one of the best universities in the world. Twenty-one Nobel laureates have studied, taught or conducted research at ETH Zurich, underlining the excellent reputation of the institute.



ETH Zurich 苏黎世联邦理工学院

主办方介绍

苏黎世联邦理工学院

苏黎世联邦理工学院象征着卓越的教育、开拓性的基础研究及其应用成果。苏黎世联邦理工学院成立于 1855 年，今天，它作为技术和自然科学领域世界领先的学校之一，为学者们提供鼓舞人心的环境，为学生们提供综合性教育。

苏黎世联邦理工学院拥有来自约 80 个国家的 15,000 多名学生，其中博士研究生 3,400 人。约 400 名教授在工程、建筑、数学、自然科学、系统科学、管理学和社会科学领域从事授课与研究。苏黎世联邦理工学院在国际大学排名中始终名列前茅，享有盛誉。21 位诺贝尔奖得主曾在苏黎世联邦理工学院学习、任教或从事研究工作。

瑞士联邦政府科技文化中心

推广，瑞士联邦政府科技文化中心致力于在中国构建和加强瑞士作为科技创新和文化先进国家的形象，并且使人们了解中瑞合作的机会。

连接，瑞士联邦政府科技文化中心致力于为两国的学者建立长期稳固的合作网络，为今后由下至上的合作奠定基础。

协助，瑞士联邦政府科技文化中心致力于协助中瑞合作的开展。我们地处上海，可以组织各项活动或提供工作场地。

瑞士联邦政府科技文化中心 " 授权于瑞士国家教育及科研秘书处 " 是一个推广机构，一个交流平台。但首先，它是通往卓越的门户！

中国科学院

中国科学院是国家在科学技术方面的最高学术机构和全国自然科学与高新技术的综合研究与发展中心。如今的中国科学院，共拥有 12 个分院、103 家直属研究

swissnex China

Promote. swissnex China's mission is to create and promote awareness of Swiss excellence in science, technology, innovation and culture in China and of Chinese opportunities in Switzerland.

Connect. swissnex China's mission is to establish a solid, long-lasting network of cooperation between scholars of both countries to serve as a base for bottom-up initiatives in the future.

Facilitate. swissnex China's mission is to facilitate Sino-Swiss cooperation. We are on site and can organize any type of event or provide workspace at our office.

swissnex China – mandated by the Swiss State Secretariat for Education and Research SER – is a promotion agency, a networking platform and a coordination institution. But first of all, it is the gateway to excellence!

Chinese Academy of Sciences (CAS)

CAS is a leading academic institution and comprehensive research and development center in natural science, technological science and high-tech innovation in China. Today's CAS has 12 branch offices, 103 institutes with legal entity, more than 100 national key laboratories and national engineering research centers, and about 1,000 field stations throughout the country. Its staff even surpasses 50,000. The CAS aims to build itself into an institution with “first-class achievements, first-class benefits, first-class management and first-class talents” and one that strives to reform and innovate for harmonious development, thus ensuring that CAS is always in a position to be able to continuously make major fundamental, strategic and forward-looking contributions to China's economic construction, national security and social sustainable development.

机构、100 多个国家级重点实验室和工程中心以及近千个野外观测台站网络，全院科研人员达 5 万余人，建院以来，中国科学院时刻牢记使命，与科学共进，与祖国同行，以国家富强、人民幸福为己任，人才辈出，硕果累累，为我国科技进步、经济社会发展和国家安全做出了不可替代的重要贡献。



swissnex China
瑞士科技文化中心



Chinese Academy of
Sciences (CAS)
中国科学院

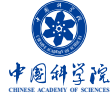
Future Cities Conference Series and New Monte Rosa Hut exhibition

Organisation and sponsors

Organised by



Eidgenössische Technische Hochschule Zürich
Swiss Federal Institute of Technology Zurich



SWISSnex
China



Supported by



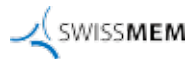
Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

瑞士驻华大使馆
Embassy of Switzerland in China

瑞士驻上海总领事馆
Consulate General of Switzerland in Shanghai

瑞士国家形象委员会
Presence Switzerland

教育科研国务秘书处
State Secretariat for Education and Research SER



Coffee provided by Nespresso, drinking water provided by the city of Basel



Sincere thanks to all the speakers and institutions who contributed to an outstanding program.



The pinnacle of sustainability

Gleaming like a quartz crystal nearly 3,000 meters above sea level, the New Monte Rosa Hut near Zermatt is a shining example of how far civil engineering has progressed: over 90% self-sufficiency in terms of energy, running water supplied by a glacier, its own wastewater treatment facility. Holcim is supporting the project of the Swiss Federal Institute of Technology Zurich in its capacity as a major sponsor. Because we believe in sustainable construction. The pioneering energy concept matches our philosophy exactly. Progress, combined with tradition and aesthetic value – this is how we are building a modern, sustainable Switzerland.

Holcim (Schweiz) SA
Hagenholzstrasse 83
8050 Zurich
www.holcim.ch



Venue

World Expo Shanghai, Swiss National Pavilion, VIP lounge
(website: www.swisspavilion.ch/en/home.html)

Transport service from hotels to the venue

For guests staying in the appointed hotels, a bus service will be provided from the hotel to the Expo site; for guests based in Shanghai, please go to the meeting point by the Expo entrance no. 7 at the designated time. The time and other details will be announced before the event.

How to get to the Swiss National Pavilion:

Swiss National Pavilion is located in **Zone C on the Pudong side of the Expo**. The closest entrance to Swiss Pavilion is entrance no. 7 on Changqing Road. Visitors can hire an Expo taxi or take Metro line 7.

Expo taxi: Expo taxi is the only type of taxi that can enter the controlled area and stop by the entrances. When taking a normal taxi, visitors have to walk for some distance. Visitors can call **96822** to book an Expo taxi. Non-Chinese speaking visitors can ask the hotel reception for assistance.

Metro line 7: Get off at the **Changqing Road stop** of Metro line 7 and walk for 10 minutes, following the street signs to get to entrance no. 7.

地点

上海世博会瑞士馆贵宾厅
瑞士国家馆网址：www.swisspavilion.ch/ch/home.html

接送服务

住在会议指定宾馆的贵宾，主办方将安排大巴把您从宾馆送到世博会；上海本地的贵宾，请于指定时间在 7 号门入口集合。具体的时间和其他细节将在会议前及时通知。

如何到达瑞士国家馆：

瑞士国家馆位于**世博会浦东 C 片区**。

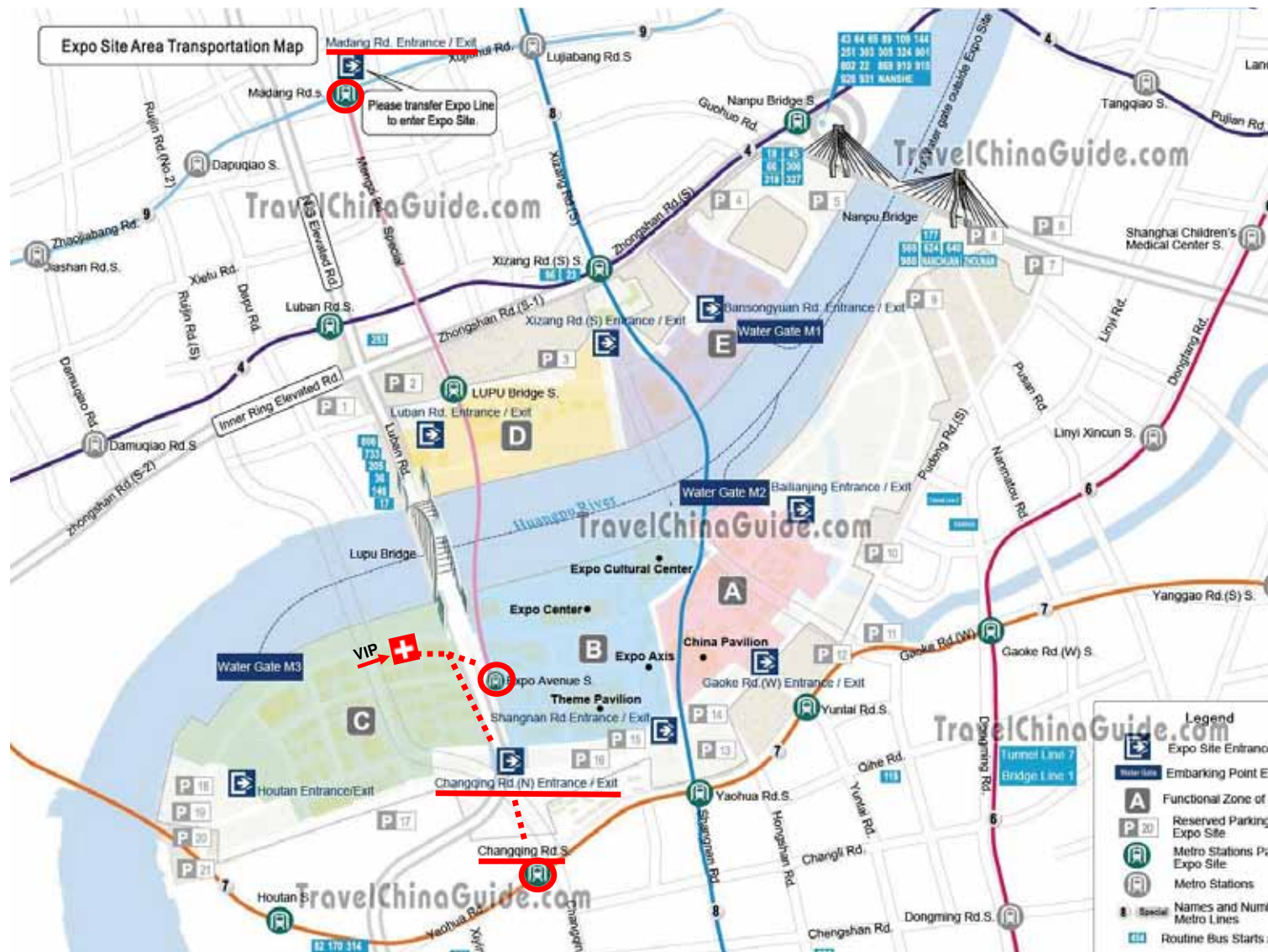
离瑞士馆最近的入口是长清路 7 号门。您可以乘坐世博出租车或者地铁 7 号线到达。

世博出租车：世博出租车是唯一可以进入管控区并停靠在入口的出租车，而乘坐普通出租车需要再步行一段距离才能到达入口。您可以拨打 **96822** 预订世博出租车。

地铁 7 号线：在**地铁 7 号线长清路站**下，沿着路面指示牌步行约 10 分钟就可到达世博会 7 号门。

Venue - map

地点- 地图



Your notes

[illegible]

中文大标题

[illegible]

Contact, links and imprint

Contact

For further information please contact

swissnex China

Ms. Xiao Yin: future_cities@swissnexchina.org

00 86 21 139 1836 2924

Links for further information

Organizers:

ETH Zurich: www.ethz.ch

swissnex China: www.swissnexchina.org

Chinese Academy of Sciences: <http://english.cas.cn>

Project New Monte Rosa Hut: www.neuemonterosahuette.ch

Imprint

Copyright: ETH Zurich, swissnex China, Chinese Academy of Sciences, August 2010

Layout and design: Design2context - Institute for Design Research, Zurich University of the Arts - Department of Design, <http://multilingual-typography.zhdk.ch/>;
www.design2context.ch

Pictures New Monte Rosa Hut: ETH Zurich – Studio Monte Rosa/
Tonatiuh Ambrosetti

Printed in China

联系方式、链接和版本说明

联系 方式

如需任何信息，请联系：

瑞士科学文化中心

肖茵小姐 : future_cities@swissnexchina.org

00 86 21 139 1836 2924

信息链接

主办方：

苏黎世联邦理工学院：www.ethz.ch

瑞士联邦政府科技文化中心：www.swissnexchina.org

中国科学院中文网站：www.cas.ac.cn

新蒙特罗莎小屋项目：www.neuemonterosahuette.ch

版本说明

版权：苏黎世联邦理工学院，瑞士联邦政府科技文化中心，中国科学院，2010年8月

排版和设计：苏黎世艺术大学设计系，设计研究院，Design2context，
<http://multilingual-typography.zhdk.ch/>; www.design2context.ch

新蒙特罗莎小屋图片：苏黎世联邦理工学院 - 蒙特罗莎工作室 /
Tonatiuh Ambrosetti

中国印制



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

瑞士驻华大使馆
Embassy of Switzerland in China



Celebrating 60 years of Switzerland - China diplomatic relations: 1950-2010

庆祝中瑞建交 60 周年 : 1950-2010